

## TEMA DEL DIA

**NORMALITZACIÓ DEL CATALÀ PER A ALGUNS** ▶ L'endemà de la interlocutòria del TSJC que podria obligar a fer classes en castellà si un alumne ho demana, el president de l'alt tribunal entrega un guardó a Manresa per parlar català als jutjats



Miguel Ángel Gimeno a la seva arribada a l'auditori de la Plana de l'Om, saludant les personalitats

## El TSJC premia a Manresa l'ús del català en la justícia en plena tempesta sobre la immersió

▶ El seu president, Miguel Ángel Gimeno, que va fer entrega ahir del guardó a un jutge manresà, es va negar a comentar la paradoxa

GEMMA ALEMÁN | MANRESA

Menys de 24 hores després que el Tribunal Superior de Justícia de Catalunya (TSJC) emetés una interlocutòria que podria posar en perill l'ensenyament en català a les escoles, el seu president, Miguel Ángel Gimeno, va ser ahir a Manresa per entregar un premi per la normalització de la llengua catalana en l'àmbit jurídic.

La paradoxa no va passar per alt a ningú i molts dels assistents en parlaven mentre esperaven l'inici del lliurament del guardó. Tampoc al mateix Gimeno, que va arribar amb el temps just a l'auditori de la Plana de l'Om de Manresa, indret on s'havia de fer l'entrega.

A fora custodiaven el recinte una patrulla dels Mossos i una de la Policia Local. I és que contraris a la resolució del TSJC havien convocat una protesta, a través de les xarxes socials, aprofitant la visita del president de l'alt tribunal a la ciutat. La protesta, però, no es va acabar realitzant.

Gimeno va arribar amb el temps just. Va saludar algunes de les personalitats presents i, davant la petició dels mitjans de comunicació, es va negar a fer cap tipus de declaració. Seguit pels fotògrafs, i com si la qüestió no tingués relació amb ell, va entrar a l'auditori i es va asseure al seu lloc de ponent, sense voler dir res. Única-

ment, en finalitzar l'acte, va reconèixer a aquest diari «la coincidència» tot afirmant que «ahir [dimecres per al lector], quan es va fer pública la interlocutòria, ni tan sols sabia que l'endemà hauria d'entregar aquest guardó». No obstant això, el seu parlament durant l'entrega del guardó va incloure missatges amb múltiples interpretacions, com ara que «hi ha dies bons, com avui [ahir per al lector] que entregues un premi, i no tan bons» o «quan em van investir president vaig jurar lluitar per la bona justícia. Respectar la llengua d'una persona i la seva dignitat és fer justícia», va assegurar. També va predicar «perquè arri-

ALGUNS DELS PARTITS JUDICIALS DE CATALUNYA

### ► Ús del català per partit judicial corresponent a 2011

|   | TRÀMITS       |               | SENTÈNCIES    |               |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|
|   | Català        | Castellà      | Català        | Castellà      |
| <b>JUTJATS DE BARCELONA, CIUTAT DE LA JUSTÍCIA I L'HOSPITALET</b> |               |               |               |               |
| Barcelona i l'Hospitalet  | 8,08%         | 91,62%        | 9,18%         | 90,82%        |
| Arenys de Mar   | 12,21%        | 87,79%        | 5,14%         | 94,86%        |
| Badalona  | 0,11%         | 99,89%        | 0,40%         | 99,60%        |
| <b>Berga</b>  | <b>97,90%</b> | <b>2,30%</b>  | <b>83,55%</b> | <b>6,45%</b>  |
| Granollers  | 5,98%         | 94,02%        | 6,48%         | 93,52%        |
| <b>Igualada</b>   | <b>52,15%</b> | <b>47,85%</b> | <b>38,50%</b> | <b>61,50%</b> |
| <b>Manresa</b>  | <b>34,57%</b> | <b>65,43%</b> | <b>38,60%</b> | <b>61,40%</b> |
| <b>Martorell</b>  | <b>5,62%</b>  | <b>94,38%</b> | <b>4,92%</b>  | <b>95,08%</b> |
| Sabadell  | 8,50%         | 91,50%        | 8,69%         | 91,31%        |
| Terrassa  | 19,39%        | 80,61%        | 25,89%        | 74,11%        |
| Vic   | 61,24%        | 38,76%        | 62,85%        | 37,15%        |
| Vilafranca Penedès  | 10,97%        | 89,03%        | 8,42%         | 91,58%        |
| Vilanova i la Geltrú  | 9,21%         | 90,79%        | 11,91%        | 88,09%        |
| <b>TOTAL BCN I COMARQUES</b>                                      | <b>11,74%</b> | <b>88,26%</b> | <b>13,47%</b> | <b>86,53%</b> |
| <b>JUTJATS DE GIRONA</b>  |               |               |               |               |
| Girona  | 41,58%        | 58,42%        | 37,35%        | 62,65%        |
| Olot  | 96,89%        | 3,11%         | 83,31%        | 16,69%        |
| <b>Puigcerdà</b>  | <b>94,65%</b> | <b>5,35%</b>  | <b>99,32%</b> | <b>0,68%</b>  |
| Ripoll  | 97,87%        | 2,13%         | 98,61%        | 1,39%         |
| <b>TOTAL GIRONA</b>   | <b>45,70%</b> | <b>54,30%</b> | <b>36,37%</b> | <b>63,63%</b> |
| <b>JUTJATS DE LLEIDA</b>  |               |               |               |               |
| <b>La Seu d'Urgell</b>  | <b>16,51%</b> | <b>83,49%</b> | <b>22,43%</b> | <b>7,57%</b>  |
| Lleida  | 22,35%        | 77,65%        | 19,67%        | 80,33%        |
| <b>Solsona</b>  | <b>94,13%</b> | <b>5,87%</b>  | <b>99,55%</b> | <b>0,45%</b>  |
| <b>TOTAL LLEIDA</b>   | <b>27,86%</b> | <b>72,14%</b> | <b>24,96%</b> | <b>75,04%</b> |

### ► Ús del català per jurisdiccions a Catalunya

|                             | DOCUMENTS DE TRÀMIT |               | SENTÈNCIES    |               |
|-----------------------------|---------------------|---------------|---------------|---------------|
|                             | Català              | Castellà      | Català        | Castellà      |
| Civil                       | 10,15%              | 89,85%        | 9,51%         | 90,49%        |
| Contencios                  | 15,92%              | 84,08%        | 13,52%        | 86,48%        |
| Deganat                     | 38,41%              | 61,59%        | ---           | ---           |
| Instrucció                  | 13,54%              | 86,46%        | 13,36%        | 86,64%        |
| Menors                      | 25,24%              | 74,76%        | 15,99%        | 84,01%        |
| Mercantil                   | 1,50%               | 98,50%        | 5,42%         | 94,58%        |
| Penal                       | 19,94%              | 80,06%        | 14,69%        | 85,31%        |
| Registre General de Guàrdia | 26,05%              | 73,95%        | ---           | ---           |
| Social                      | 20,58%              | 79,42%        | 19,64%        | 80,36%        |
| Vigilància Penitenciària    | 0,01%               | 99,99%        | ---           | ---           |
| <b>TOTAL</b>                | <b>13,53%</b>       | <b>86,47%</b> | <b>13,11%</b> | <b>86,89%</b> |

Font: departament de Justícia

JORDI CIRERA

bi el dia que no s'hagi de premiar el parlar en català als jutjats».

També va sobtar que, poc més de tres hores després que l'Ajuntament de Manresa enviés un comunicat mostrant el seu rebuig a la interlocutòria i el seu suport a l'actual model escolar d'immersió lingüística, el seu màxim càrrec, l'alcalde Valentí Junyent, rebés calorosament el president de l'alt tribunal. O que després que el Govern català mostrés el seu rebuig a la resolució, el seu delegat a la Catalunya Central, Juli Gendrau, fes exactament el mateix que l'alcalde manresà. Tots, malgrat el seu parer, van voler saludar el president de l'alt tribunal que ha

posat en perill el català a les escoles. Com també ho van fer alguns advocats, jutges i persones vinculades a l'àmbit jurídic, que parlaven de la polèmica del dia abans de l'arribada del president del TSJC.

#### Membre del TSJC manresà

El Tribunal Superior de Justícia de Catalunya té un membre manresà. Es tracta de Joaquín José Ortiz Blasco, magistrat d'un dels tribunals. Ortiz va exercir de jutge a la capital del Bages durant la transició democràtica i va deixar el càrrec per formar part de l'alt tribunal català. No obstant això, continua vivint a la ciutat.

# I MOSTRA DE PRODUCTES DE LA TERRA RAJADELL



14 d'abril de 2013  
de 9:00 a 15:00h  
al nucli antic

Organitza:



Comissió de Turisme de Rajadell

Col·labora:



Una manera de fer Europa

Per a més informació  
trucar al 93 836 80 26  
o a la web [www.rajadell.cat](http://www.rajadell.cat)

Enguany dedicada  
al cultiu del **safrà**



«De vegades hi ha cortesia preventiva, i davant el dubte l'advocat parlarà en castellà»

G.A. | MANRESA

■ L'entrega del premi Agustí Juandó i Royo contrasta amb el progressiu descens de les sentències en català, que, segons dades del departament de Justícia, l'any 2011 només van representar el 13,11% del total. Des de l'any 2004, que es van eliminar els incentius econòmics per a les oficines judicials que empresin el català, les sentències han baixat cinc punts.

«De solució, a curt termini jo no n'hi trobo», va reconèixer el guardonat, el jutge José Manuel del Amo, tot afegint que «conèixer el català hauria de ser una exigència i no un premi». Per la seva banda, el degà del Col·legi d'Advocats de Manresa, Abel Pié, proposa perdre la por. «Si un jutge és de fora i porta una setmana aquí, no li parli en català, però si ja porta temps el ciutadà té tot el dret del món a parlar-hi en català». D'altra banda, el representant de la comissió de la llengua al Col·legi d'Advocats de Manresa, Leopold Corbella, va assegurar que, per capgirar els números, l'empenta l'han de donar els advocats. «De vegades hi ha cortesia preventiva per part dels advocats. Si no sap en quina llengua parla un jutge, l'advocat farà la primera introducció en castellà. És un error, no podem oblidar que deixar de banda el català pot suposar privar de la tutela judicial efectiva en la llengua pròpia».

Malgrat el descens en general a Catalunya, als jutjats de Berga, Puigcerdà i Solsona es van fer la major part dels tràmits i sentències en català l'any 2011. En canvi, als més grans de la Catalunya Central, Igualada i Manresa, el castellà va estar per sobre del català. Malgrat això, els seus registres estan molt per sobre de la mitjana catalana. De les nostres comarques, els jutjats que treuen la pitjor nota i on el català té menys presència són el de Martorell i el de la Seu d'Urgell.



José Manuel del Amo (dreta) rebent el guardó de mans del president del TSJC, Miguel Ángel Gimeno, ahir a l'auditori de la Plana de l'Om

## «Les meves filles parlen català a l'escola i no hi ha cap problema»

► José Manuel del Amo va rebre el premi Agustí Juandó i Royo, de mans del president del TSJC, per treballar en català ► Nascut a Madrid, és titular del Jutjat d'Instrucció número 1 de Manresa

**E**n plena polèmica per la interlocutòria del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya (TSJC), el jutge manresà José Manuel del Amo va rebre ahir, de mans del president del TSJC, Miguel Ángel Gimeno, el vuitè premi Agustí Juandó i Royo del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, que reconeix la normalització lingüística en l'àmbit jurídic.

Nascut a Madrid, casat amb una manresana i pare de dues nenes, el magistrat no va poder passar per alt la polèmica del moment. A pregunta dels periodistes sobre la resolució, el guardonat va dir que «la meua opinió com a ciutadà és que les meves filles, manresanes, parlen català a l'escola i mai no hi ha hagut cap problema. Han vingut nois d'altres països i la llengua no ha estat mai problema», va afirmar,

tot i insistir que «respecto molt els meus companys del TSJC i, com que no tinc els coneixements pertinents, no puc opinar jurídicament sobre aquesta resolució».

Del Amo va iniciar la seva trajectòria a Manresa com a secretari del Jutjat mixt número 2. Va tenir el càrrec 12 anys, moment en què es va haver de traslladar a Barcelona per fer les pràctiques de jutge a l'Escola Judicial. Un any després, com a part de les pràctiques, va treballar de jutge substituït a Berga fins que va ser nomenat titular. Durant la seva estada a la capital del Berguedà, va participar en un pla pilot del departament de Justícia de promoció del català. L'any 2003, ascendit a magistrat, va tornar a Manresa com a titular del Jutjat d'Instrucció número 1.

«El premi és per a tot el Jutjat de Primera Instància número 1 de Manresa perquè és una tasca con-

### L'ANÈCDOTA

#### Una paraula travada

► Del Amo va explicar que en la seva estada a Berga va passar pràcticament una tarda intentant escriure una sentència perquè no li sortia la traducció al català del mot «aspaviento». Reconeix que, des que la sap (escarafall), l'ha fet servir unes quantes vegades.

junta, i també per a tots els òrgans judicials, encara pocs, que treballen en llengua catalana», va dir el magistrat després de recollir el guardó amb una forta ovació. En primera persona, com a titular del jutjat manresà, va assegurar que per a ells «parlar en català no és una reivindicació per la llengua, ho fem per respecte als nostres destinataris en aquells casos en què és la seva

llengua pròpia». El manresà d'adopció va voler posar un exemple, basat en la seva experiència: «si has de traduir a una llengua que no és la teva, et pots deixar coses o no expressar-te correctament».

Pensant en els seus companys magistrats nascuts fora de Catalunya, va assegurar que «el català no és difícil d'entendre, el problema és que al principi costa començar a parlar-lo. Jo vaig aprofitar la meua estada a Berga per començar a parlar en català i, després, els plans pilots del departament de Justícia em van servir d'eina per poder-lo escriure també».

Malgrat el progressiu descens dels tràmits i sentències en català a pràcticament tot Catalunya (vegeu desglossat), Del Amo va instar els seus companys a utilitzar-lo. «Tant de bo arribi el dia en què premis com aquest ja no tinguin raó de ser», va concloure.

Ofertes Primaver 2013

Ofertes vàlides fins el 31 de Juliol de 2013

**DESBROSSADORES** des de **149 €**

**MOTOSERRES** des de **199 €**

**TALLAGESPES** des de **299 €**

**MOTOAIXADES** des de **598 €**

Rendiment i fiabilitat al millor preu

**STIHL** **VIKING**

**MAQUINÀRIA LLIRÓ**  
www.maquinarialliro.cat

C/JOAN XXIII, 8-10 08241 MANRESA  
Tel. 93 873 14 40 Fax. 93 874 87 87

**P** APARCAMENT AL MATEIX LOCAL